

基于扎根理论的中国传统文化多元传播途径探索

胡 妤

上海海关学院 上海

【摘要】数字媒介的兴起为中国传统文化的跨文化传播提供了新空间。本研究以李子柒短视频、网络游戏《黑神话：悟空》及电影《哪吒2》为成功案例，基于YouTube平台海外受众评论，运用程序化扎根理论的三级编码法，系统分析其传播效果与成功要素。研究发现，三类媒介在传播中共享若干关键成功要素：独特的文化特色、精良的制作水准、引人入胜的叙事手法、共享的普世价值以及受众的沉浸感与情感共鸣。同时，传播过程仍面临语言障碍与文化符号误读等挑战。电影凭借叙事与视听呈现引发情感认同，网络游戏通过互动性增强文化参与感，短视频以真实生活场景展现日常文化魅力。研究据此提出与媒介特性相匹配的跨文化传播策略，为民族文化对外传播提供实践参考。

【关键词】对外传播；扎根理论；《黑神话：悟空》；《哪吒2》；李子柒

【收稿日期】2026年3月20日

【出刊日期】2026年4月20日

【DOI】10.12208/j.ssr.20260139

Exploring diverse communication pathways of traditional Chinese culture based on grounded theory

Yu Hu

Shanghai Customs University, Shanghai

【Abstract】The rise of digital media has created new avenues for the cross-cultural dissemination of traditional Chinese culture. Drawing on overseas audience comments from YouTube, this study employs procedural grounded theory and a three-level coding approach to systematically analyze the communication effects and key success factors of Li Ziqi's short videos, the video game *Black Myth: Wukong*, and the film *Nezha 2*. The findings reveal several shared success factors: distinctive cultural characteristics, high production quality, engaging narratives, shared universal values, and audience immersion and emotional resonance. However, challenges such as language barriers and cultural misinterpretations persist. Films evoke emotional resonance through narrative and visual impact; video games foster cultural participation through interactivity; short videos showcase the everyday appeal of traditional culture through authentic scenes. Based on these findings, the study proposes cross-cultural communication strategies tailored to the specific characteristics of each medium.

【Keywords】International communication; Grounded theory; *Black Myth: Wukong*; *Ne Zha 2*; Li Ziqi

1 引言

中西文明在语言与社会文化层面存在显著差异，如何实现中国文化的对外传播成为学界持续关注的重要议题。数字时代下，社交媒体、流媒体、视频平台等新兴媒介的兴起，为民族文化的跨文化传播提供了新的空间，也为传播效果研究积累了丰富的数据。近年来，网络游戏《黑神话：悟空》、电影《哪吒2》以及李子柒的中国传统文化系列短视频的成功为探究对外传播的有效路径提供了重要参照。

2 研究主题与方法

本研究以扎根理论为指导，其研究方法依赖于材料收集及分级编码而无需进行文献回顾，以开放的视

野开展数据分析而不受此前研究的先见影响，不预设具体的研究问题，但可以有大致研究主题。本研究的主题是基于成功案例探寻中国传统文化对外传播的多元途径。

扎根理论强调对材料的系统收集和分析，通过研究者对数据的不断对比、分析形成概念范畴，当核心范畴逐步浮现并且其与其他范畴之间的关系逐渐清晰时则可考察社会行为背后的潜模式，该潜模式即研究所要发现的理论^[1]。

在扎根理论在发展过程中出现多个理论流派，包括经典扎根理论、程序化扎根理论和建构主义扎根理论。本研究采用程序化扎根理论为指导，因其研究步骤

更清晰，为应用该理论从事质性研究的新人提供可行指导^[2]。程序化扎根理论的核心在于其三级编码：开放编码、主轴编码和选择性编码^[3]（参见图 1）。开放编

码是材料的切割和赋予概念的过程，主轴编码是概念的归类过程，而选择性编码是梳理概念类型之间的关联从而形成理论。本研究将严格按照这一程序开展。

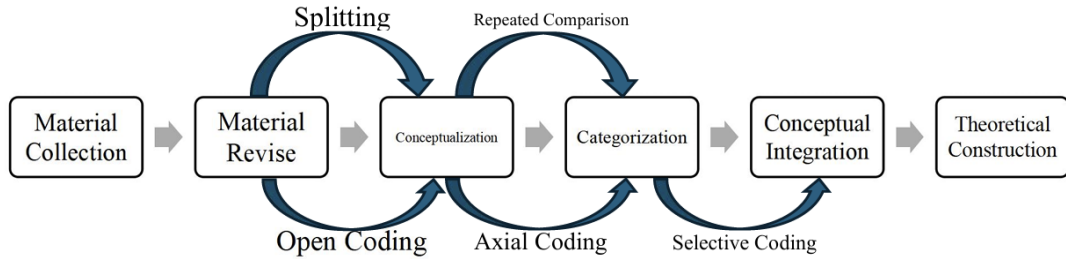


图 1 扎根理论分析图

3 研究设计

3.1 材料收集

研究通过 YouTube 平台收集海外受众对三个研究对象的评论。首先从李子柒“经典合集”中选取观看量超过 5000 万的 7 个视频，各取前 100 条评论；《黑神话：悟空》与《哪吒 2》各取前 250 条评论，共计 1200 条原始材料。经清洗，剔除来自中国受众、信息量不足

及重复的评论后，获李子柒评论 611 条、《黑神话：悟空》评论 189 条、《哪吒 2》评论 204 条。

3.2 开放编码

通过开放编码，数据被分解为离散部分，研究员识别其中概念并加以标注^[4]。这不仅依赖于数据本身，也取决于研究者的概念知识。在这一步骤，研究组成员先将每一条评论分解为核心信息单元，参见表 1。

表 1 开放编码示例

| 案例 | 源材料（原始评论） | 开放编码 |
|----------|--|-----------------------------------|
| 李子柒视频 | Many youtubers tries to follow her simple lifestyle but the truth is no one can beat her or be like her. | simple lifestyle |
| 《黑神话：悟空》 | Beautiful game... wonderful inspiration from Chinese mythology and folklore. The fact that they tried to base the fighting abilities on the actual mythology is magnificent. | Chinese mythology, folklore |
| 《哪吒 2》 | Hot tip for English viewers: watch this in the original Chinese version with English subtitles. Much is lost with the dubbed version | English subtitles,lost in dubbing |

开放编码不仅包括将源材料分解为信息单元，还包括赋予这些信息单元以概念，如表 1 中“simple lifestyle”属于“视频展示内容”，“various skill”属于“能力”，通过概念标识可形成次级范畴（也称为初始范畴）。本研究完成开放编码后得到的次级范畴如下：

李子柒视频：文化传播、正向感染、能力、美德与价值观、视频影响、个人形象、制作精良、内容、村落、情感共鸣、渠道助力、网络评论区、（对李子柒的）美好祝愿、传播障碍；

《黑神话：悟空》：文化传播、受众认可、对住创团队的认可、文化特性、制作精良、玩家感受、内容、主题、叙事、传播基础、传播障碍；

《哪吒 2》：文化传播、受众认可、文化特性、改编、受众感受、内容、主题、叙事、制作精良、传播基础、传播渠道、传播障碍。

3.3 主轴编码

主轴编码的过程是研究人员通过对比、分析次级范畴所涵盖的编码来建立次级范畴之间的关联，并在其中找到共性建立主范畴。经分析研究组分别得到以下主范畴：“受众赞赏”、“传播效果”、“成功要素”、“社区交流”和“传播障碍”（李子柒短视频）；“传播效果”、“成功要素”和“传播障碍”（《黑神话：悟空》和《哪吒 2》）。

李子柒短视频案例中，主范畴“受众赞赏”包括四个次级范畴，体现了视频受众对于李子柒的“个人形象”、“美德与价值”、“能力”的赞赏以及对于视频呈现的整体印象的赞美；“传播效果”包括“文化传播”（体现海外受众对中国文化的认可）和“正向感染”（视频给受众带来的正向情感迁移）；“成功要素”包含“内容”、“主题”、“情感共鸣”、“渠道助力”（受众接触视频的渠道）和“制作精良”；“社区交流”是李子柒视频受众反馈中比较独特的一个范畴，包括“村

落”、“网络评论社区”两个空间社区和“美好祝愿”的概念社区。两个空间社区形成映射,即李子柒所在的村落氛围(full of peace and love)映射到了网络评论社区(warm comments),形成和谐共鸣。而“美好祝愿”进一步印证了和谐社区氛围。“传播障碍”主要指传播中遇到的文化障碍。

《黑神话:悟空》和《哪吒2》的范畴相似,均包括“传播效果”、“成功要素”和“传播障碍”三个主范畴,但在次级范畴中略有差异。在“传播效果”方面,“文化传播”和“受众认可”基本等同于李子柒案例中的“文化传播”和“受众赞赏”,《黑神话:悟空》多了“对主创团队的赞赏”这一次级范畴,这是由于游戏的操控性取决于主创团队的设计制作。在“成功要素”方面均包括“文化特性”、“内容”、“主题”、“叙事”、“玩家/受众感受”、“制作精良”和“传播基础(文化共享的普世价值)”,但《哪吒2》中包含“改编”(现代价值的融入)和“传播渠道”(受众获得相关信息的渠道)两个独有次级范畴。

3.4 选择性编码

扎根理论中的另一个关键概念是饱和度检验,指在数据中不再出现新信息或主题的阶段。因此研究组针对每个案例又随机选取50条评论,经过开放编码未发现新的概念(次级范畴),说明数据已饱和,可开始选择性编码。

选择性编码是指选定一个核心范畴,作为所提出理论的中心组成部分。该核心范畴必须具有足够的抽象性,以涵盖尽可能多的相关数据。^[5]基于上文的开放编码和主轴编码结果,围绕核心范畴“成功要素”,本研究构建的理论可以概括为:

三个案例中,中国传统文化的国际传播获得显著成效,其关键成功要素包括独特的文化特色、精良的制作水准、引人入胜的叙事手法、共享的文化价值观以及受众的沉浸感。然而,在传播过程中仍存在诸多障碍,这些仍是亟待应对的重要挑战。

4 理论阐释

上文所构建的理论是对编码范畴的宏观描述,该理论所包含的具体模型更能进一步解释该理论对于传统文化出海的指导意义。

4.1 成功要素

基于三个案例的成功要素,可以凝练出以下策略促进今后民族文化走向国际:

首先,以特色文化为核心载体。特色文化能引发受众的兴趣,从而产生文化探究的动力。次级范畴“文化

特性”、“内容”和“传播效果”的互相印证可说明这一点。

李子柒短视频在村落展开拍摄,运用古老的传统技艺制作日常所需,“内容”范畴下常出现关于中国传统技艺的编码,如建造房屋家具、烹饪、茶文化;《黑神话:悟空》脱胎于《西游记》,体现了中国古代神话和佛教文化,电影《哪吒》依托中国神话人物、道教宇宙观,故次级范畴“文化特性”中的高频编码包括Chinese legend、Chinese mythology、Chinese rural culture等等。而三个案例共有的次级范畴“传播效果”中Cultural respect、curiosity、knowledge、obsessed with Chinese thing等编码表明独特的中国文化元素对受众具有极大的吸引力,能激发好奇心、求知欲,促使受众自行探索中国文化体系。

其次,降低文化理解门槛。独特的民族文化特色在令人感到新奇之余,也易形成“他者”形象,因此需要通过特定的呈现方式,使其易于被其他文化的受众所接受。基于三个案例,我们可以观察到以下传播策略:

(1)以普世价值文化为底色。《黑神话:悟空》和《哪吒2》的次级范畴中均包含“传播基础”一栏,该范畴指涉共享的文化基础和普世价值构成了传播的基础,其所囊括的shared culture、universal pattern等编码都说明了作品中的普世价值获得受众认可。李子柒短视频的众多评价聚焦于她的个人品行及其中体现的价值观,形成内容丰富的次级范畴“美德与价值观”,这是普世价值观下的一致认同。

(2)传统与现代的融合。普世文化为底色强调内与外的融合,而在讲述传统故事时,还要注重古与今的融合,即传统与现代的融合必不可少,否则故事仅存在于遥远的过去而难以为当代受众所接受。《黑神话悟空》的次级范畴“传播基础”中包含了“adaptation、merged myths and real-life stories”等编码,而《哪吒2》中此类评价极为丰富,形成了独立的次级范畴“改编”,典型编码包括realistic, through a modern lens, organized China's myths and real-life stories等等。这些编码都说明传统文化要在当代文化空间中传承,必须与当代价值观融合,才能获取新的生命力。

(3)增强观众的代入感。文化的交流不能仅止步于“呈现”,更重要的是“认同”^[6],而获得认同的最佳方式是使受众感同身受(involve)。三个案例的评论区中都出现大量指向“感同身受”的编码:

《黑神话:悟空》的次级范畴“玩家感受”(fun、moving、a game with depth等)既体现了受众在感官上

获得的愉悦,也体现了他们在精神层面的思考;《哪吒2》的次级范畴“受众感受”(simple but deep、the mixed emotions、touching等)和李子柒视频的次级范畴“情感共鸣”(nostalgia、remind、memory trigger等)都说明了受众对于故事中的价值叙述、情感表达产生共情。共情与共享文化、普世价值共同构建了跨文化交流的基础。

(4)采用直观的呈现方式。三个案例中频繁出现“animation、visual effect、cinematography、beautiful graphics、a feast for the eyes、seamless photography”等高频编码,说明视觉画面如动画特效、自然场景、手工艺过程等是突破语言障碍的有效手段。李子柒视频评论区出现的“wordless clarity”一词,清晰说明直观的呈现方式可以避免文字带来的交流障碍而传递文化内核。这也是数字时代多元传播途径的重大优势。

4.2 传播障碍

除核心成功要素外,研究组通过编码分析发现,三类案例在跨文化传播中均面临显著阻碍,主要体现为语言障碍与文化符号误读两大问题。在语言层面,三个案例的传播障碍编码均指向翻译与配音缺陷:《哪吒2》的海外评论提及翻译难以理解、配音丢失信息、英文音频违和等问题;李子柒短视频有受众呼吁为菜品内容提供英文翻译;《黑神话:悟空》的评论也频繁出现语言、配音版本等影响文化解读的相关表述。

在文化符号层面,典型误读表现为海外受众将日本《龙珠》角色Goku与中国孙悟空(Wukong)相混淆。前者核心是追求力量、不断修行变强的战士设定,而中国孙悟空象征反抗强权、守护弱者的自由与正义精神,这一内核在《黑神话:悟空》中通过反抗、斗争、对抗强权与腐朽秩序等高频编码得以延续,二者形象混淆易导致受众将正义抗争误读为力量追逐,造成对中国文化内核的认知偏差。

4.3 传播模式的利弊

数据分析过程中,研究组依托编码结果,进一步梳理了三类传播渠道各自的优势与局限。以YouTube为代表的流媒体平台,适合对农耕、传统手工艺等内容进行完整场景呈现,可通过系列短视频围绕同一主题展开系统传播;同时,受众可随时暂停播放,便于制作方添加字幕与文化注释,辅助受众深理解。不过,平台算法推送机制会制约传播覆盖面,部分内容还可能遭遇平台过滤,影响触达效果。以《黑神话:悟空》为代表的云游戏平台,具备强互动性与沉浸式体验,电影级视听制作进一步强化沉浸感,能有效激发受众对文化

要素的探索意愿,但受网络环境与防火墙等因素限制,海外传播易受阻,受众覆盖范围相对有限。以《哪吒2》为代表的影院发行渠道,受众覆盖面广、社会关注度高,具备全年龄传播与高传播力优势,然而影片时长与画面节奏约束明显,难以附加充分的文化注释,易导致文化细节被忽略,增加文化元素的理解难度。

5 结论

本研究基于程序化扎根理论,对李子柒短视频、《黑神话:悟空》和《哪吒2》的海外评论开展三级编码分析,得出传统文化对外传播核心结论:传播载体可选择传统神话、传统生活场景,挖掘其中普世价值与当代青年文化,跨越文化差异引发共鸣;叙事模式从“单向灌输”转向“互动共创”,以共情与参与感推动受众主动探索文化;传播渠道采用多元化布局,实施差异化运营。同时,需针对方言梗、宗教隐喻等文化差异内容,强化本土化注释与解读。上述经验可推广至各民族特色文化对外传播,助力世界文化在多元交融中保持独特性。

参考文献

- [1] 吴肃然,李名荟.扎根理论的历史与逻辑[J].社会学研究,2020(02):75-98+243.
- [2] KENNY M, FOURIE R. Contrasting classic, straussian, and constructivist grounded theory: methodological and philosophical conflicts[J]. The Qualitative Report, 2015, 20(8).
- [3] SALDANHA M, KRIEN D. Grounded theory: a practical guide[M]. 2nd ed. Thousand Oaks: SAGE Publications, 2022.
- [4] STRAUSS A, CORBIN J. Basics of qualitative research: grounded theory procedures and techniques[M]. Thousand Oaks: Sage, 1990.
- [5] GLASER B G, STRAUSS A L. The discovery of grounded theory: strategies for qualitative research[M]. Chicago: Aldine Publishing Co., 1967.
- [6] 董小玉,王雯雯.中华文明对外传播话语体系建构的现实困境与破解路径[J].现代传播(中国传媒大学学报),2025(07):42-49.

版权声明:©2026 作者与开放获取期刊研究中心(OAJRC)所有。本文章按照知识共享署名许可条款发表。

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



OPEN ACCESS